

Front Féministe — 72 organisations de 7 pays

*Liste ci-dessous
English text below*

LETTRE OUVERTE

Paris, le 22 février 2023

au Secrétaire Général des Nations-Unies, Monsieur Antonio Guterres,
au Président du Conseil des Droits Humains, Monsieur Federico Villegas
au Haut-Commissaire aux Droits Humains, Monsieur Volker Türk
à la Directrice Exécutive de UNWOMEN, Madame Sima Sami Bahous

Objet : *le crime d'apartheid sexuel / Convention Internationale sur l'Élimination et la Répression du Crime d'Apartheid*

Monsieur le Secrétaire Général des Nations-Unies,

Monsieur le Président du Conseil des Droits Humains,

Monsieur le Haut-Commissaire aux Droits Humains,

Madame la Directrice Exécutive de UNWOMEN,

Nous attirons votre attention sur les violences extrêmes et systémiques dont sont victimes les femmes en Iran et en Afghanistan, deux pays dont les régimes se caractérisent par l'imposition d'un strict apartheid sexuel au détriment des femmes.

La communauté internationale, tout en portant un jugement négatif sur ce type de situation, semble démunie juridiquement, considérant qu'il s'agit la politique intérieure des États concernés.

Or, confrontée à l'apartheid fondé sur la race, tel qu'il était imposé en Afrique du Sud, l'Assemblée Générale des Nations-Unies adoptait le 30 novembre 1973, le texte de la *Convention Internationale sur l'Élimination et la Répression du Crime d'Apartheid*. Les États parties à cette convention se déclaraient « *convaincus [qu'elle] permettrait de prendre de nouvelles mesures plus efficaces sur le plan international et sur le plan national en vue d'éliminer et de réprimer le crime d'apartheid* ».

Il nous apparait urgent d'étendre cette convention à l'apartheid sexuel en proposant en Assemblée générale des Nations-Unies d'inclure ce type de discrimination à l'article II définissant le terme « apartheid ».

À l'initiative de la Ligue du Droit International des Femmes¹, cette proposition a été soumise à des juristes de haut niveau parmi lesquels Shirin Ebadi, lauréate du prix Nobel de la Paix, qui ont fait savoir leur soutien à un tel élargissement dans une tribune parue dans le journal *Le Monde* du 2 février 2023.

En outre, des associations membres du Front Féministe qui seront à New York, pour la prochaine session de la CSW souhaiteraient vous rencontrer, Monsieur le Secrétaire Général, pour vous remettre ce courrier et vous présenter notre argumentaire.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, Monsieur le Président, Monsieur le Haut-Commissaire, Madame la Directrice Exécutive, l'expression de notre considération distinguée

Pour le Front Féministe et par délégation,

Annie Sugier

¹ Ligue du Droit International des Femmes, association française créée par Simone de Beauvoir, siège à Paris.

English version :

OPEN LETTER

Paris, 22 February 2023

To the UN Secretary General, Mr Antonio Guterres,

To the President of the UN Human Rights Council, Mr Federico Villegas

To the High Commissioner to the Human Rights, Mr Volker Türk

To UN WOMEN Executive Director, Mrs. Sima Sami Bahous

Subject: the crime of sexual apartheid / International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid

Mr Secretary General,

Mr President,

Mr High Commissioner,

Mrs Executive Director,

We are drawing your attention to the extreme and systemic violence against women in Iran and Afghanistan, two countries whose regimes are characterized by the imposition of strict gender apartheid to the detriment of women.

The international community, while passing a negative judgment on this type of situation, seems legally helpless, considering that it is the internal policy of the States concerned.

However, faced with apartheid based on race, as it was imposed in South Africa, the General Assembly of the United Nations adopted on November 30, 1973, the text of the *International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid*.

The States parties to this convention declared themselves "*convinced [that it] would make it possible to take more effective measures at the international and national levels with a view to the suppression and punishment of the crime of apartheid* ».

It seems urgent to us to extend this convention to sexual apartheid by proposing in the United Nations General Assembly to include this type of discrimination in article II defining the term apartheid.

At the initiative of the International Women's Law League, this proposal was submitted to high-level jurists, including the Nobel Peace Prize winner Shirin Ebadi, who expressed their support for such an extension in a forum published in the newspaper *Le Monde* on February 2, 2023.

We are at your disposal to examine this question.

In addition, member associations of the Feminist Front who will be in New York for the next session of the CSW would like to meet you, Mr. Secretary General, to give you this letter and present our arguments.

Please accept, Mr General Secretary, Mr President, Mr High Commissioner, Mrs Executive Director, the expression of our highest consideration.

For the Feminist Front and by delegation,

Annie Sugier

Au 22 février 2023, le FRONT FÉMINISTE groupe **72 associations de 7 pays** (Allemagne, Belgique, Canada, Espagne, États-Unis, France et Italie).

De plus, la Fédération nationale Solidarité femmes groupe **78 associations** en France, la Coalition internationale pour l'abolition de la maternité de substitution compte **44 membres**, et l'Alianza contra el borrado de las mujeres réunit plus de **140 organisations** de femmes en Espagne et en Amérique latine.

On February 22, 2023, the FEMINIST FRONT groups **72 associations from 7 countries** (Germany, Belgium, Canada, Spain, United States, France and Italy).

In addition, the Fédération nationale Solidarité femmes (National Federation of Women's Solidarity) groups **78 associations** in France, the International Coalition for the Abolition of Surrogate Motherhood has **44 members**, and the Alianza contra el borrado de las mujeres (Alliance against the erasure of women) brings together more than **140 women's organisations** in Spain and Latin America.

B = Belgique **CAN** = Canada **D** = Allemagne **E** = Espagne
USA = États-Unis **F** = France **I** = Italie

E Alianza contra el borrado de las mujeres
F L'Amazone, activistes féministes radicales
F Amicale du Nid
F Bagdam Espace lesbien, Toulouse
F Centre Évolutif Lilith
F CHANCEGAL
F Chiennes de garde
F 50-50 Magazine
F Coalition internationale pour l'abolition de la maternité de substitution
F Collectif Féminicides par Compagnons ou Ex
F Collectif féministe contre le viol
F Collectif Femmes sans voile d'Aubervilliers
B Collectif Laïcité Yallah
F Collectif Libertaire Anti-Sexiste
F Collectif Midi-Pyrénées pour les Droits des femmes
E Comisión para la Investigación de Malos Tratos a Mujeres
F Conseil national des femmes françaises
F CoRP Collectif pour le respect de la personne
I Corrente Rosa
F CQFD Lesbiennes féministes
F le CRI, association abolitionniste de la prostitution
F Deep Green Resistance
I DonneinQuota
F Dragon Bleu TV
F Encore féministes !
F Équipes d'Action Contre le Proxénétisme
F Fédération Nationale Solidarité Femmes (78 associations en France)
E Feministas al Congreso
F Femmes contre les intégrismes
F Femmes ici et ailleurs
F Femmes libres, émission sur Radio libertaire
F Femmes Monde

F Femmes pour le Dire, Femmes pour Agir
F Femmes solidaires
F Folles Saisons
B Fondation Millennia2025 Femmes et Innovation
E Forum Femmes Journalistes Méditerranée
F Forum Femmes Méditerranée
D Frauen für Freiheit
F Genre & Cultures
F HF Île-de-France
D Karlsruhe gegen Sexkauf
D KOFRA, Kommunikationszentrum für Frauen, Munich
F Libres MarianneS
F Ligue des Femmes Iraniennes
F Ligue du droit international des femmes
D Mannheim gegen Sexkauf
F Les Marianne de la diversité
F Mémoire traumatique et Victimologie
F Mères pour la paix
D Migrantinnen für Säkularität und Selbstbestimmung
F Mouvement des femmes kurdes
B Observatoire féministe des violences faites aux femmes
CAN Pour les droits des femmes-Québec
USA The Phyllis Chesler Organization
F Planning Familial 94, association dép. de Maisons-Alfort, Val-de-Marne
F 44 Vilaines Filles, association lesbienne féministe
F Radical Girlsss
F Rebelles du genre
F Regards de femmes
F Remue Meningen Féministe, émission sur Radio libertaire
F Réseau féministe « Ruptures »
F Réussir l'égalité femmes-hommes
F La révolution sera féministe, émission de Radio Galère, Marseille
CAN site sisyph.org
B Synergie Wallonie pour l'Égalité entre les Femmes et les Hommes
D Trauma and Prostitution
CAN Women's Declaration International — Canada
F Women's Declaration International — France
F collectif Ypomoni — Pour une approche éthique des questions de genre
F Zéromacho — Des hommes contre la prostitution et pour l'égalité femmes-
hommes
D Zeromacho-Deutschland